

48957



VATTON®



**VATTON**  
POWER TOOLS



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.



## DATOS TÉCNICOS

2000W de potencia.  
2 posiciones  
Flujo de aire: 300-500 L/min  
Temperatura: 350-600°C

## LISTA DE COMPONENTES

01 // Boquilla de soplado de aire  
02 // Flujo de aire: 300-500 L/min  
03 // Motor de alta resistencia  
04 // Interruptor de potencia

05 // Cable de alimentación  
06 // Protector de agarre  
07 // Sistema ergonómico mejorado

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

Cuando use cualquier herramienta, SIEMPRE utilice el equipamiento de seguridad recomendado.

Si tiene dudas, no conecte la herramienta. ASESÓRESE convenientemente.

La herramienta solo debe utilizarse para su finalidad establecida. Cualquier uso distinto de los mencionados en este manual se considerará un caso de mal uso.

EL USUARIO, y no el fabricante o distribuidor, SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO O LESIÓN, deterioro, rotura o desgaste prematuro resultante de esos casos de uso inapropiado, incluyendo el mantenimiento inadecuado o nulo y cuidados insuficientes.

Para utilizar adecuadamente su herramienta, debe cumplir las regulaciones de seguridad, las indicaciones de montaje y las instrucciones de uso que se incluyen en este Manual.

Los niños y personas que no esté capacitadas en el manejo, NO DEBEN UTILIZAR esta herramienta. El fabricante no será responsable de modificaciones realizadas ni de daños derivados de estas.

El usuario deberá estar siempre atento y alerta mientras utiliza la máquina. Antes de utilizar la herramienta deberá familiarizarse con sus comandos y funciones específicas, de este modo podrá mantener total control durante su funcionamiento.

## ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, sin ser supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.  
Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves.  
Guarde este manual para futuras referencias.

## ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de usar la herramienta.  
Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evite zonas muy oscuras.  
No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo.  
Mantener niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes.  
Evite distracciones mientras use la herramienta, puede causar daños graves.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

El enchufe del aparato debe coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia.  
No utilice adaptadores de enchufe con toma de tierra. Los enchufes apropiados reducirán el riesgo de descarga eléctrica.  
Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.  
Hay un riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo no está conectado a tierra.  
Utilice calzado con suela de goma.  
No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o humedades.  
El agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.  
No maltrate el cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.  
Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes cortantes o piezas móviles.

Los cables dañados o pelados aumentan el riesgo de descarga eléctrica. Al operar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice alargadores tipo estanco para exteriores.

Evite el arranque accidental del dispositivo.  
Asegúrese que el interruptor está en la posición de apagado.  
Enchufar herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.  
Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.  
No se extralimite. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

No aplique calor sobre el mismo lugar durante mucho tiempo.  
Vístase adecuadamente. La ropa suelta, joyas o cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.  
Nunca use este equipo como secador de pelo.  
No bloquear la entrada ni salida de aire.  
No use el aparato cuando haya riesgo de explosión o materiales combustibles cercanos.  
El uso inadecuado de este dispositivo puede provocar un incendio.  
No dirija el flujo de aire directamente contra personas o animales.

Antes de guardar el aparato después de su uso, deje enfriar completamente la pistola.  
Cuando no lo use, guárdelo siempre en un lugar seco, cerrado e inaccesible para los niños.  
Nunca deje la pistola sola, evite que los niños la puedan coger.  
Sea consciente de que el calor puede actuar sobre materiales combustibles que están fuera de la vista.

## SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras esté en proceso de trabajo con la herramienta.  
No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.  
Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Las gafas deberían ser necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta.  
Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento.  
Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no vaya a usar la herramienta.

ES

VATTON®

ESPAÑOL / 2

Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños.  
Haga un mantenimiento periódico de la herramienta.  
Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

## **USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

Use mordazas o alguna otra manera práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.  
No exalímite las funciones de la máquina, úsela según la aplicación adecuada.  
No use la máquina si el interruptor de encendido no enciende o apaga. Cualquier máquina que no pueda ser controlada es peligrosa y debe ser reparada.  
Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer algún ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.  
Almacene las máquinas eléctricas fuera del alcance de los niños y cualquier otra persona que no esté capacitada en el manejo.  
Hágale mantenimiento a su máquina. Las herramientas correctamente mantenidas, con sus bordes filosos y limpios, tienen menos probabilidad de empaste y son más fáciles de controlar.  
Chequee si hay una mala alineación o un empaste de partes móviles, rotas o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la máquina.  
Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo.  
No altere o use mal la máquina, fue construida con precisión y cualquier alteración o modificación no especificada se considera un mal uso y puede resultar peligrosa.  
Es recomendable que use un dispositivo de seguridad adecuado, tal como un interruptor térmico y diferencial cuando esté usando equipos eléctricos.

## **INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD**

Mantenga en óptimas condiciones sus herramientas eléctricas.

Mantenga las herramientas limpias. Un mantenimiento adecuado tiene menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera adecuada para el tipo específico de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.

El uso de herramientas eléctricas para trabajos no indicados podría dar lugar a una situación peligrosa. Lea todas las instrucciones. El mal uso de esta herramienta puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

El término "Herramienta eléctrica" que aparece en todas las advertencias se refiere a que su herramienta funciona (con cable a la red o baterías).

## **INSTRUCCIONES ADICIONALES: PISTOLA DECAPADORA**

Use protectores de oídos con esta herramienta. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.

Use protectores de los ojos cuando utilice la función de impacto.

Utilizar los mangos auxiliares suministrados con la herramienta para tener mejor estabilidad. La pérdida de control puede causar lesiones personales.

Comprobar las paredes y el techo antes de la utilización, para evitar la rotura de los cables de alimentación y tuberías ocultas. Un detector de metales se puede obtener en cualquier tienda de bricolaje y es recomendable para este fin.

Asegúrese que el interruptor está apagado antes de conectarlo.

Apague siempre la pistola antes de terminar. Sujete la pistola firmemente con ambas manos. Asegúrese de que la broca esté bien fijada en el casquillo.

No utilice brocas o utensilios dañados o desgastados.

## **DOBLE AISLAMIENTO**

Esta herramienta tiene doble aislamiento. Esto significa que todas las partes metálicas externas están aisladas eléctricamente de la red eléctrica. Esto se realiza mediante la colocación de barreras de aislamiento entre los componentes eléctricos y la carcasa de la máquina.

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

La pistola entra en funcionamiento cuando se acciona el interruptor, seleccionando la potencia a baja (I) o alta (II). El ventilador deja de funcionar cuando se posiciona el botón en cero "0". La pistola se puede almacenar cuando se enfria totalmente.

## USOS

Quitar pintura, disolventes y adhesivos.  
Moldear tubos de plástico.  
Soldadura de plásticos.  
Descongelar tuberías.

## LIMPIEZA

Mantenga limpias las rejillas de ventilación de polvo y suciedad, para no causar sobrecalentamiento y dañar la herramienta.  
Limpiar la herramienta con un trapo suave, preferiblemente después de cada uso. No usar líquidos tipo gasolina, alcohol, amoniaco para hacer la limpieza del dispositivo, en caso de necesidad usar un trapo humedecido con agua jabonosa.

## MANTENIMIENTO

La herramienta no precisa de lubricación extra. Si se produce algún fallo o desgaste, póngase en contacto con personal cualificado para que sea reparado.  
Haga revisiones periódicas de su herramienta eléctrica por un experto cualificado.  
Utilice sólo piezas de repuesto homologadas. Esto garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

## ALMACENAMIENTO

Limpie cuidadosamente la máquina y sus accesorios.  
Manténgala fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco y oscuro. Evite las temperaturas demasiado altas o demasiados bajas.  
No la meta en un saco de Nylon porque la humedad puede dañarla.

## SOPORTE

En caso de falla sugerimos revisar las recomendaciones que se detallan en este manual. Si el problema persiste acuda al distribuidor que vendió el equipo o al servicio técnico autorizado.

## ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

## SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo

ES

VATTON®

ESPAÑOL / 4



**NOTA:** Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.



## DADOS TÉCNICOS

2000W de potência.  
2 posições  
Caudal de ar: 300-500 L/min  
Temperatura: 350-600°C

## LISTA DE COMPONENTES

01 // Bocal de insuflação de ar  
02 // Caudal de ar: 300-500 L/min  
03 // Motor de alta resistência  
04 // Interruptor de alimentação

05 // Cabo de alimentação  
06 // Protetor de punho  
07 // Sistema ergonómico melhorado

## INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Quando utilizar qualquer ferramenta, utilize SEMPRE o equipamento de segurança recomendado.  
Em caso de dúvida, não ligar a ferramenta.  
UTILIZAR a ferramenta apenas para o fim a que se destina.  
A ferramenta só deve ser utilizada para o fim a que se destina. Qualquer utilização diferente das mencionadas neste manual será considerada um caso de utilização incorrecta.  
O UTILIZADOR, e não o fabricante ou distribuidor, SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS OU PREJUÍZOS, deterioração, quebra ou desgaste prematuro resultantes de tais casos de utilização incorrecta, incluindo manutenção inadequada ou inexistente e cuidados insuficientes.

Para utilizar corretamente a sua ferramenta, deve cumprir os regulamentos de segurança, as instruções de montagem e as instruções de funcionamento contidas neste manual. Crianças e pessoas que não tenham recebido formação sobre o seu funcionamento, NÃO DEVEM UTILIZAR esta ferramenta. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer modificações ou danos resultantes de tais modificações. O utilizador deve estar sempre atento e alerta durante a utilização da máquina. Antes de utilizar a ferramenta, familiarize-se com os seus comandos e funções específicas, de modo a poder manter o controlo total durante o funcionamento.

## CUIDADO

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas,

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas e instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Leia atentamente os avisos contidos neste manual para evitar possíveis riscos de choque elétrico, incêndio ou ferimentos mais graves.

Guarde este manual para referência futura.

## ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho arrumada e limpa antes de utilizar a ferramenta.

Mantenha uma iluminação adequada para o trabalho, evite áreas muito escuras.

Não trabalhe em locais onde haja risco de incêndio ou explosão, evite sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos fora da área de trabalho.

Manter as crianças e as pessoas afastadas das zonas de trabalho para evitar acidentes.

Evitar distrações durante a utilização da ferramenta, pois podem causar danos graves.

## SEGURANÇA ELÉCTRICA

A ficha do aparelho deve ser compatível com a tomada. Não modificar a ficha em nenhuma circunstância.

Não utilizar adaptadores de ficha com ligação à terra. As fichas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Existe o risco de choque elétrico se o seu corpo não estiver ligado à terra.

Utilize calçado com sola de borracha.

Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou à humidade.

A presença de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque elétrico.

Não abuse do cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada.

Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.

Os cabos danificados ou desgastados aumentam o risco de choque elétrico. Quando utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize cabos de extensão resistentes às intempéries.

Evite o arranque accidental do aparelho. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado. Ligar ferramentas eléctricas com o interruptor ligado pode causar acidentes.

Retire as chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica.

Não se estique demasiado. Mantenha a postura e o equilíbrio em todos os momentos. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

Não aplique calor no mesmo sítio durante muito tempo.

Vista-se adequadamente. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.

Nunca utilize este equipamento como um secador de cabelo.

Não bloquear a entrada ou a saída de ar.

Não utilizar o aparelho quando houver risco de explosão ou materiais combustíveis nas proximidades.

A utilização incorrecta deste aparelho pode provocar um incêndio.

Não direcionar o fluxo de ar diretamente para pessoas ou animais.

Antes de guardar o aparelho após a sua utilização, deixar a pistola arrefecer completamente.

Quando não estiver a ser utilizada, guardar sempre num local seco, fechado e inacessível às crianças.

Nunca deixar a pistola sem vigilância, evitar que as crianças peguem nela.

Ter em conta que o calor pode atuar sobre os materiais combustíveis que estão fora da vista.

## SEGURANÇA PESSOAL

Manter-se alerta durante o trabalho com a ferramenta.

Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Utilize equipamento de segurança adequado ao tipo de trabalho a efetuar. É necessário usar óculos de proteção quando se trabalha com este tipo de ferramenta.

Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar jóias, roupas largas ou cabelos soltos, pois podem ficar presos nas peças móveis.

Para evitar um arranque accidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando a ferramenta não estiver a ser utilizada.

Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças. Efectue uma manutenção periódica da ferramenta. Se forem fornecidos dispositivos para ligar o equipamento de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de tal equipamento pode reduzir os riscos de poeiras.

## **UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS**

Utilize gramos ou outros meios práticos para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.

Não ultrapasse as funções da máquina, utilize-a para a aplicação correta.

Não utilize a máquina se o interruptor de alimentação não ligar ou desligar. Qualquer máquina que não possa ser controlada é perigosa e deve ser reparada.

Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar a máquina.

Guarde as máquinas eléctricas fora do alcance das crianças e de qualquer outra pessoa que não tenha formação sobre o seu funcionamento.

Faça a manutenção da sua máquina. As ferramentas com uma manutenção adequada, com arestas afiadas e limpas, têm menos probabilidades de galgar e são mais fáceis de controlar.

Verifique se as peças móveis estão desalinhadas ou presas, se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina.

Utilizar apenas os acessórios recomendados pelo fabricante do seu modelo.

A máquina foi construída com precisão e qualquer alteração ou modificação não especificada é considerada uma utilização incorrecta e pode ser perigosa.

Recomenda-se a utilização de um dispositivo de segurança adequado, como um interruptor térmico e diferencial, quando se utiliza equipamento eléctrico.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS**

Mantenha as suas ferramentas eléctricas em boas condições.

Mantenha as ferramentas limpas. As ferramentas com uma manutenção adequada têm menos probabilidades de encravar e são mais fáceis de controlar.

Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, etc., de acordo com estas instruções e de uma forma adequada ao tipo específico de ferramenta eléctrica, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser executado.

A utilização de ferramentas eléctricas para trabalhos não especificados pode resultar numa situação perigosa. Leia todas as instruções. A utilização incorrecta desta ferramenta pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

O termo "Ferramenta Eléctrica" em todos os avisos refere-se ao facto de a sua ferramenta ser eléctrica (com fio ou a pilhas).

## **INSTRUÇÕES ADICIONAIS: PISTOLA DE DECAPAGEM**

Utilize proteção auditiva com esta ferramenta. A exposição ao ruído pode causar perda de audição. Utilize proteção para os olhos quando utilizar a função de impacto.

Utilize os punhos auxiliares fornecidos com a ferramenta para uma melhor estabilidade. A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais. Verifique as paredes e o teto antes de utilizar a ferramenta para evitar partir cabos eléctricos e tubos ocultos. Um detector de metais pode ser obtido em qualquer loja de bricolage e é recomendado para este fim.

Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de o ligar.

Desligue sempre a pistola antes de terminar. Segure firmemente a pistola com as duas mãos. Assegurar-se de que a broca está bem fixa na manga.

Não utilizar brocas ou ferramentas danificadas ou gastas.

## **DUPLO ISOLAMENTO**

Esta ferramenta é duplamente isolada. Isto significa que todas as partes metálicas externas estão isoladas eletricamente da rede eléctrica. Isto é feito através da colocação de barreiras de isolamento entre os componentes eléctricos e a caixa da máquina.

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

A pistola entra em funcionamento quando o interruptor é acionado, selecionando a potência baixa (I) ou alta (II). O ventilador pára de funcionar quando o botão é colocado em zero "0". A pistola pode ser armazenada quando estiver completamente arrefecida.

## UTILIZAÇÕES

Remoção de tintas, solventes e adesivos.  
Moldagem de tubos de plástico.  
Solder plásticos.  
Descongelamento de tubos.

## LIMPEZA

Manter as grelhas de ventilação limpas de pó e sujidade, para não provocar um sobreaquecimento e danificar a ferramenta.  
Limpar a ferramenta com um pano macio, de preferência após cada utilização. Não utilizar líquidos como gasolina, álcool ou amoníaco para limpar o aparelho; se necessário, utilizar um pano humedecido com água e sabão.

## MANUTENÇÃO

A ferramenta não necessita de lubrificação adicional.  
Em caso de avaria ou desgaste, contactar pessoal qualificado para reparação.  
para mandar reparar,  
Mande verificar regularmente a sua ferramenta eléctrica por um perito qualificado.  
Utilize apenas peças sobresselentes aprovadas.  
Isto garante a segurança da ferramenta eléctrica.

## ARMAZENAMENTO

Limpe bem a máquina e os seus acessórios.  
Mantenha-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco e escuro.  
Não a coloque num saco de nylon, pois a humidade pode danificá-la.

## APOIO

Em caso de avaria, sugerimos que verifique as recomendações detalhadas neste manual. Se o problema persistir, contacte o distribuidor que vendeu o equipamento ou o serviço técnico autorizado.

## ATENÇÃO

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se forem supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

## SÍMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



NOTE: Before using the tool, carefully read the instruction booklet.



## TECHNICAL DATA

2000W power.  
2 positions  
Air flow: 300-500 L/min  
Temperature: 350-600°C

## LIST OF COMPONENTS

01 // Air blowing nozzle  
02 // Air flow: 300-500 L/min  
03 // Heavy duty motor  
04 // Power switch

05 // Power cable  
06 // Grip protector  
07 // Improved ergonomic system

## IMPORTANT INFORMATION

When using any tool, **ALWAYS** use the recommended safety equipment.  
If in doubt, do not connect the tool. **DO USE** the tool for its intended purpose only.  
The tool should only be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. **THE USER**, and not the manufacturer or distributor, **WILL BE LIABLE FOR ANY DAMAGE OR INJURY**, deterioration, breakage or premature wear resulting from such instances of misuse, including improper or no maintenance and insufficient care.

To use your tool properly, you must comply with the safety regulations, assembly instructions and operating instructions contained in this manual.

Children and persons who are not trained in its operation. **MUST NOT USE** this tool.

The manufacturer shall not be liable for any modifications or damage resulting from such modifications.

The user must always be attentive and alert while using the machine. Before using the tool, familiarise yourself with its specific commands and functions so that you can maintain full control during operation.

## CAUTION

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities or persons with reduced physical, sensory or mental abilities.

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision and instruction by a person responsible for their safety. Read the warnings in this manual carefully to avoid possible risk of electric shock, fire or more serious injury.

Keep this manual for future reference.

## WORK AREA

Keep the work area neat and clean before using the tool.

Maintain adequate lighting for the work, avoid very dark areas.

Do not work in places where there is a risk of fire or explosion, always avoid flammable products, gases and liquids outside the work area.

Keep children and people away from work areas to avoid accidents.

Avoid distractions while using the tool, it can cause serious damage.

## ELECTRICAL SAFETY

The plug of the appliance must match the socket.

Do not modify the plug under any circumstances.

Do not use grounded plug adapters. Proper plugs will reduce the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is a risk of electric shock if your body is not grounded.

Wear rubber-soled footwear.

Do not expose power tools to rain or moisture.

Water on a power tool increases the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or frayed cords increase the risk of electric shock. When operating a power tool outdoors, use weatherproof outdoor extension cords.

Avoid accidental starting of the device. Make sure the switch is in the off position.

Plugging in power tools with the switch on can cause accidents.

Remove adjusting keys before switching on the power tool.

Do not overreach. Maintain posture and balance at all times. This allows better control of the power tool in unexpected situations.

Do not apply heat to the same spot for a long time. Dress appropriately. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.

Never use this equipment as a hair dryer.

Do not block the air inlet or outlet.

Do not use the appliance when there is a risk of explosion or combustible materials nearby.

Improper use of this appliance may cause fire.

Do not direct the airflow directly at people or animals.

Before storing the appliance after use, allow the gun to cool completely.

When not in use, always store in a dry, closed place inaccessible to children.

Never leave the gun unattended, prevent children from picking it up.

Be aware that heat can act on combustible materials that are out of sight.

## PERSONAL SAFETY

Remain alert while in the process of working with the tool.

Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Use safety equipment appropriate for the type of work to be performed. Goggles should be required when working with this type of tool.

Dress properly for the job, avoid wearing jewellery, loose clothing or loose hair, as they can be caught in moving parts.

To avoid accidental starting, make sure the buttons are turned off when the tool is not in use.

Store the tool out of the reach of children.

Periodically service the tool.

If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure that they are connected and used correctly. The use of such equipment can reduce dust hazards.

## USE AND CARE OF POWER TOOLS

Use clamps or other practical means to secure and support the workpiece on a stable platform.

Do not overreach the functions of the machine, use it for the proper application.

Do not use the machine if the power switch does not turn on or off. Any machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing the machine.

Store electrical machines out of the reach of children and anyone else who is not trained in their operation.

Maintain your machine. Properly maintained tools, with sharp, clean edges, are less likely to gall and are easier to control.

Check for misalignment or binding of moving parts, broken parts, or any other condition that may affect the operation of the machine.

Use only accessories recommended by the manufacturer of your model.

Do not alter or misuse the machine, it was precision built and any alteration or modification not specified is considered a misuse and may be dangerous.

It is recommended that you use a suitable safety device such as a thermal and differential switch when using electrical equipment.

## **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS**

Keep your power tools in good condition.

Keep tools clean. Properly maintained tools are less likely to jam and are easier to control.  
Use the power tool, accessories, etc., in accordance with these instructions and in a manner appropriate to the specific type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of power tools for work not specified could result in a hazardous situation. Read all instructions. Misuse of this tool may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
The term 'Power Tool' in all warnings refers to your tool being powered (corded or battery operated).

## **ADDITIONAL INSTRUCTIONS: STRIPPER GUN**

Wear hearing protection with this tool. Exposure to noise can cause hearing loss.

Wear eye protection when using the impact function.

Use auxiliary handles supplied with the tool for better stability. Loss of control may cause personal injury.

Check walls and ceiling before use to prevent breakage of power cables and concealed pipes. A metal detector can be obtained from any DIY shop and is recommended for this purpose.

Make sure that the switch is turned off before switching it on.

Always turn the gun off before you are finished. Hold the gun firmly with both hands.

Make sure that the drill bit is securely fixed in the sleeve.

Do not use damaged or worn bits or tools.

## **DOUBLE INSULATED**

This tool is double insulated. This means that all external metal parts are electrically isolated from the mains. This is done by placing insulation barriers between the electrical components and the machine housing.

## **COMMISSIONING**

The gun comes into operation when the switch is operated, selecting the power to low (I) or high (II). The fan stops running when the button is set to zero '0'. The gun can be stored when it is completely cooled down.

## **USES**

Removing paint, solvents and adhesives.  
Moulding plastic pipes.  
Welding plastics.  
Thawing pipes.

## **CLEANING**

Keep the ventilation grilles clean of dust and dirt, so as not to cause overheating and damage the tool.

Clean the tool with a soft cloth, preferably after each use. Do not use liquids such as petrol, alcohol or ammonia to clean the device, if necessary use a cloth dampened with soapy water.

## **MAINTENANCE**

The tool does not require extra lubrication. If any failure or wear occurs, contact qualified personnel for repair.  
to have it repaired.

Have your power tool checked regularly by a qualified expert.

Use only approved spare parts. This ensures the safety of the power tool.

## STORAGE

Clean the machine and its accessories thoroughly. Keep it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a dry and dark place. Do not put it in a nylon bag as moisture may damage it.

## SUPPORT

In case of failure we suggest to check the recommendations detailed in this manual. If the problem persists, contact the distributor who sold the equipment or the authorised technical service.

## ATTENTION

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by someone responsible for their safety.

## SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



**OPMERKING:** Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

## TECHNISCHE GEGEVENS

2000W vermogen.  
2 posities  
Luchtstroom: 300-500 L/min  
Temperatuur: 350-600°C



## LIJST VAN ONDERDELEN

01 // Luchtblazend mondstuk  
02 // Luchtstroom: 300-500 L/min  
03 // Zware motor  
04 // Stroomschakelaar

05 // Stroomkabel  
06 // Handvatbescherming  
07 // Verbeterd ergonomisch systeem

## BELANGRIJKE INFORMATIE

Gebruik bij elk gereedschap ALTIJD de aanbevolen veiligheidsuitrusting.

Bij twijfel het apparaat niet aansluiten. GEBRUIK het apparaat alleen voor het doel waarvoor het bedoeld is.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als misbruik.

DE GEBRUIKER, en niet de fabrikant of distributeur, ZAL AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR ELKE SCHADE OF LETSEL, verslechtering, breuk of voortijdige slijtage als gevolg van verkeerd gebruik, inclusief onjuist of geen onderhoud en onvoldoende onderhoud.

Om uw gereedschap op de juiste manier te gebruiken, moet u zich houden aan de veiligheidsvoorschriften, montage-instructies en bedieningsinstructies in deze handleiding.

Kinderen en personen die niet getraind zijn in het gebruik ervan. MOETEN dit apparaat NIET GEBRUIKEN.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen of schade als gevolg van dergelijke wijzigingen. De gebruiker moet altijd opletend en alert zijn tijdens het gebruik van het apparaat. Maak uzelf vertrouwd met de specifieke opdrachten en functies van het apparaat voordat u het gebruikt, zodat u tijdens het gebruik de volledige controle behoudt.

## LET OP

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens,

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan en instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Lees de waarschuwingen in deze handleiding zorgvuldig om mogelijk risico op elektrische schokken, brand of ernstiger letsel te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

## WERKGEBIED

Houd het werkgebied netjes en schoon voordat u het apparaat gebruikt.

Zorg voor voldoende verlichting voor het werk, vermijd erg donkere plekken.

Werk niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, vermijd altijd ontvlambare producten, gassen en vloeistoffen buiten het werkgebied.

Houd kinderen en mensen uit de buurt van het werkgebied om ongelukken te voorkomen.

Vermijd afleiding tijdens het gebruik van het gereedschap, dit kan ernstige schade veroorzaken.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

De stekker van het apparaat moet overeenkomen met het stopcontact. Pas de stekker in geen geval aan.

Gebruik geen geaarde stekkeradapters. De juiste stekkers verminderen het risico op elektrische schokken.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een risico op elektrische schokken als uw lichaam niet geaard is.

Draag schoeisel met rubberen zolen.

Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.

Water op een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om het elektrische apparaat te dragen, eraan te trekken of los te koppelen.

Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.

Beschadigde of gerafelde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken. Als u een elektrisch apparaat buitenhuis gebruikt, gebruik dan weerbestendige verlengsnoeren voor buitenhuis. Voorkom per ongeluk starten van het apparaat. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat.

Het aansluiten van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan kan ongelukken veroorzaken. Verwijder stelsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.

Niet te ver reiken. Zorg altijd voor een goede houding en evenwicht. Dit zorgt voor een betere controle over het elektrische apparaat in onverwachte situaties.

Gebruik niet gedurende lange tijd hitte op dezelfde plek.

Kleed u passend. Loshangende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikten raken in bewegende onderdelen.

Gebruik dit apparaat nooit als föhn.

Blokkeer de luchtinlaat of -uitlaat niet.

Gebruik het apparaat niet wanneer er explosiegevaar of brandbare materialen in de buurt zijn.

Onjuist gebruik van dit apparaat kan brand veroorzaken.

Richt de luchtstroom niet rechtstreeks op mensen of dieren.

Laat het apparaat na gebruik volledig afkoelen voordat u het ophaalt.

Bewaar het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt altijd op een droge, gesloten en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

Laat het pistool nooit onbeheerd achter en voorkom dat kinderen het oppakken.

Houd er rekening mee dat hitte kan inwerken op brandbare materialen die uit het zicht staan.

## PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert tijdens het werken met het gereedschap. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Gebruik veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het soort werk dat moet worden uitgevoerd. Een veiligheidsbril is verplicht bij het werken met dit soort gereedschap.

Kleed u naar behoren voor het werk, vermijd het dragen van sieraden, losse kleding of los haar, aangezien deze in bewegende onderdelen verstrikken kunnen raken.

Om onbedoeld starten te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de knoppen zijn uitgeschakeld wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Onderhoud het apparaat regelmatig.

Als er voorzieningen zijn voor het aansluiten van stofafzuig- en opvangapparatuur, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dergelijke apparatuur kan de stofgevaren verminderen.

## **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel platform.

Overschrijd de functies van de machine niet, gebruik de machine voor de juiste toepassing.

Gebruik de machine niet als de stroomschakelaar niet aan of uit gaat. Een machine die niet kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt.

Bewaar elektrische machines buiten het bereik van kinderen en anderen die niet opgeleid zijn in het gebruik ervan.

Onderhoud uw machine. Goed onderhouden gereedschap, met scherpe, schone randen, zal minder snel gaan gallen en is gemakkelijker te bedienen.

Controleer of bewegende delen niet verkeerd zijn uitgelijnd of vastzitten, of er geen kapotte onderdelen zijn en of er geen andere omstandigheden zijn die de werking van de machine kunnen beïnvloeden.

Gebruik alleen accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant van uw model.

Wijzig of misbruik het apparaat niet, het is met precisie gebouwd en elke wijziging of aanpassing die niet gespecificeerd is, wordt beschouwd als misbruik en kan gevaarlijk zijn.

Het wordt aanbevolen om een geschikte veiligheidsvoorziening te gebruiken, zoals een thermische en differentieelschakelaar, wanneer u elektrische apparatuur gebruikt.

## **AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Houd uw elektrisch gereedschap in goede staat.

Houd gereedschap schoon. Goed onderhouden gereedschap loopt minder snel vast en is gemakkelijker te bedienen.

Gebruik het elektrische apparaat, toebehoren, enz. in overeenstemming met deze instructies en op een manier die geschikt is voor het specifieke type elektrisch apparaat, rekening houdend met de werkcomstandigheden en het uit te voeren werk.

Gebruik van elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die niet gespecificeerd zijn, kan leiden tot een gevaarlijke situatie. Lees alle instructies. Verkeerd gebruik van dit apparaat kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

De term "elektrisch gereedschap" in alle waarschuwingen verwijst naar het feit dat uw gereedschap wordt aangedreven (met snoer of op batterijen).

## **AANVULLENDE INSTRUCTIES: STRIPPISTOOL**

Draag gehoorbescherming bij dit gereedschap. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Draag oogbescherming bij gebruik van de slagfunctie.

Gebruik de bijgeleverde extra handgrepen voor een betere stabiliteit. Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.

Controleer muren en plafond voor gebruik om te voorkomen dat elektriciteitskabels en verborgen leidingen breken. Een metaaldetector is verkrijgbaar in elke doe-het-zelfzaak en wordt aanbevolen voor dit doel.

Zorg ervoor dat de schakelaar is uitgeschakeld voordat u deze inschakelt.

Schakel het pistool altijd uit voordat je klaar bent. Houd het pistool stevig vast met beide handen.

Zorg ervoor dat de boor goed vastzit in de huls. Gebruik geen beschadigde of versleten bits of gereedschappen.

## **DUBBEL GEISOLEERD**

Dit gereedschap is dubbel geïsoleerd. Dit betekent dat alle externe metalen onderdelen elektrisch geïsoleerd zijn van het lichtnet. Dit wordt gedaan door isolatiebarrières aan te brengen tussen de elektrische onderdelen en de behuizing van de machine.

## INSCHAKELING

Het pistool treedt in werking wanneer de schakelaar wordt bediend, waarbij het vermogen wordt geselecteerd op laag (I) of hoog (II). De ventilator stopt met draaien als de knop op nul "0" wordt gezet. Het pistool kan worden opgeborgen als het volledig is afgekoeld.

## GEBRUIK

Verwijderen van verf, oplosmiddelen en lijm.  
Gieten van kunststof buizen.  
Lassen van kunststoffen.  
Ontdooien van buizen.

## SCHOONMAKEN

Houd de ventilatieroosters vrij van stof en vuil om oververhitting en beschadiging van het apparaat te voorkomen.

Reinig het apparaat met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Gebruik geen vloeistoffen zoals benzine, alcohol of ammoniak om het apparaat schoon te maken, gebruik indien nodig een doek bevochtigd met zeepwater.

## ONDERHOUD

Het apparaat heeft geen extra smering nodig. Neem bij storing of slijtage contact op met gekwalificeerd personeel voor reparatie. Om het te laten repareren.  
Laat het elektrische apparaat regelmatig controleren door een gekwalificeerde vakman. Gebruik alleen goedgekeurde reserveonderdelen. Dit garandeert de veiligheid van het elektrische apparaat.

## OPSLAG

Reinig het apparaat en de accessoires grondig. Bewaar het buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie, op een droge en donkere plaats.  
Stop het apparaat niet in een nylon zak, want vocht kan het apparaat beschadigen.

## ONDERSTEUNING

In geval van storingen raden we aan de aanbevelingen in deze handleiding te raadplegen. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de distributeur die het apparaat heeft verkocht of met de erkende technische dienst.

## ATTENTIE

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies krijgen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

## SYMBOLEN



Lees de handleiding



Waarschuwing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik een stofmasker



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.



## DONNÉES TECHNIQUES

Puissance de 2000W.  
2 positions  
Débit d'air: 300-500 L/min  
Température: 350-600°C

## LISTE DES COMPOSANTS

01 // Buse de soufflage d'air  
02 // Débit d'air: 300-500 L/min  
03 // Moteur à haut rendement  
04 // Interrupteur d'alimentation

05 // Câble d'alimentation  
06 // Protection de la poignée  
07 // Système ergonomique amélioré

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un outil, utilisez TOUJOURS l'équipement de sécurité recommandé. En cas de doute, ne pas brancher l'outil. N'UTILISEZ l'outil que pour l'usage auquel il est destiné. L'outil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce manuel sera considérée comme un cas de mauvaise utilisation. L'UTILISATEUR, et non le fabricant ou le distributeur, SERA RESPONSABLE DES DOMMAGES OU DES BLESSURES, de la détérioration, de la casse ou de l'usure prématûre résultant d'une mauvaise utilisation, y compris d'un entretien inadéquat ou de l'absence d'entretien et d'un soin insuffisant.

Pour utiliser correctement votre outil, vous devez respecter les règles de sécurité, les instructions d'assemblage et les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel.

Les enfants et les personnes qui ne sont pas formés à l'utilisation de cet outil. NE DOIVENT PAS UTILISER cet outil.

Le fabricant n'est pas responsable des modifications ou des dommages résultant de ces modifications.

L'utilisateur doit toujours être attentif et vigilant lorsqu'il utilise la machine. Avant d'utiliser l'outil, familiarisez-vous avec ses commandes et fonctions spécifiques afin de pouvoir garder le contrôle total pendant l'utilisation.

## ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient été surveillés et instruits par une personne responsable de leur sécurité.

Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure plus grave.

Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

## ZONE DE TRAVAIL

Veillez à ce que la zone de travail soit propre et nette avant d'utiliser l'outil.

Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant pour le travail, évitez les zones très sombres.

Ne travaillez pas dans des endroits où il existe un risque d'incendie ou d'explosion, évitez toujours les produits, gaz et liquides inflammables en dehors de la zone de travail.

Tenez les enfants et les personnes à l'écart des zones de travail afin d'éviter les accidents.

Évitez les distractions pendant l'utilisation de l'outil, car elles peuvent causer de graves dommages.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

La fiche de l'appareil doit correspondre à la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche.

N'utilisez pas d'adaptateurs de prise de terre. Des fiches appropriées réduisent le risque d'électrocution.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Il y a un risque de choc électrique si votre corps n'est pas mis à la terre.

Portez des chaussures à semelle en caoutchouc.

N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

La présence d'eau sur un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

N'abusez pas du cordon. Ne jamais utiliser le

cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique.

Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou effilochés augmentent le risque d'électrocution. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez des rallonges résistantes aux intempéries. Évitez tout démarrage accidentel de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt.

Le fait de brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position marche peut provoquer des accidents.

Retirer les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.

Ne pas se mettre en porte-à-faux. Garder une bonne posture et un bon équilibre à tout moment. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Ne pas appliquer de chaleur au même endroit pendant longtemps.

S'habiller de manière appropriée. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

N'utilisez jamais cet appareil comme sèche-cheveux.

Ne bloquez pas l'entrée ou la sortie d'air.

N'utilisez pas l'appareil s'il y a un risque d'explosion ou si des matériaux combustibles se trouvent à proximité.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut provoquer un incendie.

Ne dirigez pas le flux d'air directement vers des personnes ou des animaux.

Avant de ranger l'appareil après utilisation, laissez-le refroidir complètement.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le toujours dans un endroit sec, fermé et inaccessible aux enfants.

Ne laissez jamais le pistolet sans surveillance et empêchez les enfants de le ramasser.

Soyez conscient que la chaleur peut agir sur des matériaux combustibles qui sont hors de vue.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant lorsque vous travaillez avec l'outil. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Utilisez un équipement de sécurité adapté au type de travail à effectuer. Le port de lunettes de protection est obligatoire pour travailler avec ce type d'outil.

FR

VATTON®

FRANÇAIS / 2

S'habiller correctement pour le travail, éviter de porter des bijoux, des vêtements amples ou des cheveux détachés, car ils peuvent être happés par les pièces en mouvement.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les boutons sont éteints lorsque l'outil n'est pas utilisé.

Rangez l'outil hors de portée des enfants.

Entretenez périodiquement l'outil.

Si des dispositifs sont prévus pour connecter les équipements d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques liés à la poussière.

## **UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES**

Utilisez des pinces ou d'autres moyens pratiques pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une plate-forme stable.

N'outrapassez pas les fonctions de la machine, utilisez-la pour l'application appropriée.

N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne s'allume pas ou ne s'éteint pas. Toute machine qui ne peut être contrôlée est dangereuse et doit être réparée.

Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.

Rangez les machines électriques hors de portée des enfants et de toute personne non formée à leur utilisation.

Entretenez votre machine. Les outils correctement entretenus, avec des arêtes vives et propres, sont moins susceptibles de s'effilocher et sont plus faciles à contrôler.

Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées ou qu'elles ne présentent aucune autre anomalie susceptible d'affecter le fonctionnement de la machine.

N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant de votre modèle.

La machine a été construite avec précision et toute altération ou modification non spécifiée est considérée comme une mauvaise utilisation et peut être dangereuse.

Il est recommandé d'utiliser un dispositif de sécurité approprié tel qu'un interrupteur thermique et différentiel lors de l'utilisation d'un équipement électrique.

## **AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Maintenez vos outils électriques en bon état.

Gardez les outils propres. Des outils correctement entretenus risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, etc., conformément à ces instructions et d'une manière appropriée au type spécifique d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.

L'utilisation d'outils électriques pour des travaux non spécifiés peut entraîner une situation dangereuse. Lisez toutes les instructions. Une mauvaise utilisation de cet outil peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Dans tous les avertissements, le terme « outil électrique » fait référence à un outil alimenté (par cordon ou par batterie).

## **INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES: PISTOLET DÉCAPEUR**

Portez une protection auditive avec cet outil. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Portez des lunettes de protection lorsque vous utilisez la fonction de percussion.

Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil pour une meilleure stabilité. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

Vérifiez les murs et le plafond avant d'utiliser l'outil afin d'éviter de rompre les câbles électriques et les tuyaux cachés. Un détecteur de métaux peut être obtenu dans n'importe quel magasin de bricolage et est recommandé à cette fin.

Assurez-vous que l'interrupteur est éteint avant de le mettre en marche.

Éteignez toujours le pistolet avant d'avoir terminé.

Tenez fermement le pistolet à deux mains.

Veillez à ce que la mèche soit bien fixée dans la douille.

Ne pas utiliser de mèches ou d'outils endommagés ou usés.

## **DOUBLE ISOLATION**

Cet outil est à double isolation. Cela signifie que toutes les parties métalliques externes sont isolées électriquement du réseau. Pour ce faire, des barrières isolantes sont placées entre les composants électriques et le boîtier de la machine.

## MISE EN SERVICE

Le pistolet est mis en service lorsque l'on actionne l'interrupteur, en sélectionnant la puissance basse (I) ou haute (II). Le ventilateur s'arrête de fonctionner lorsque le bouton est positionné sur zéro « 0 ». Le pistolet peut être rangé lorsqu'il est complètement refroidi.

## UTILISATIONS

Enlever la peinture, les solvants et les adhésifs.  
Moulage de tuyaux en plastique.  
Souder des matières plastiques.  
Décongélation de tuyaux.

## NETTOYAGE

Veillez à ce que les grilles de ventilation soient exemptes de poussière et de saleté, afin de ne pas provoquer de surchauffe et d'endommager l'outil. Nettoyez l'outil avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. N'utilisez pas de liquides tels que l'essence, l'alcool ou l'ammoniaque pour nettoyer l'appareil ; si nécessaire, utilisez un chiffon imbibé d'eau savonneuse.

## ENTRETIEN

L'outil ne nécessite pas de lubrification supplémentaire. En cas de défaillance ou d'usure, contactez un personnel qualifié pour le faire réparer, pour le faire réparer. Faites vérifier régulièrement votre outil électrique par un expert qualifié. N'utilisez que des pièces de rechange homologuées. Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

## STOCKAGE

Nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires. Conservez-le hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit sec et à l'abri de la lumière. Ne le mettez pas dans un sac en nylon, car l'humidité pourrait l'endommager.

## SUPPORT

En cas de panne, nous vous conseillons de suivre les recommandations détaillées dans ce manuel. Si le problème persiste, contactez le distributeur qui a vendu l'appareil ou le service technique agréé.

## ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés et instruits par une personne responsable de leur sécurité.

## SYMBOLES



Lisez le manuel



Avertissement



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Portez un masque anti-poussière



NOTA: prima di utilizzare lo strumento,  
leggere attentamente il libretto di istruzioni.



## DATI TECNICI

Potenza 2000W.  
2 posizioni  
Flusso d'aria: 300-500 L/min  
Temperatura: 350-600°C

## ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Ugello di soffiaggio dell'aria  
02 // Flusso d'aria: 300-500 L/min  
03 // Motore per impieghi gravosi  
04 // Interruttore di alimentazione

05 // Cavo di alimentazione  
06 // Protezione dell'impugnatura  
07 // Sistema ergonomico migliorato

## INFORMAZIONI IMPORTANTI

Quando si utilizza un qualsiasi utensile, utilizzare SEMPRE i dispositivi di sicurezza raccomandati. In caso di dubbio, non collegare l'utensile. UTILIZZARE l'utensile solo per lo scopo previsto. L'utensile deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quello indicato nel presente manuale sarà considerato un caso di uso improprio.

L'UTENTE, e non il produttore o il distributore, SARÀ RESPONSABILE DI QUALSIASI DANNO O LESIONE, deterioramento, rottura o usura precoce derivanti da tali casi di uso improprio, compresa la manutenzione impropria o assente e la cura insufficiente.

Per utilizzare correttamente l'utensile, è necessario attenersi alle norme di sicurezza, alle istruzioni di montaggio e alle istruzioni operative contenute nel presente manuale.

I bambini e le persone non addestrate al funzionamento, NON DEVONO USARE questo utensile.

Il produttore non è responsabile di eventuali modifiche o danni derivanti da tali modifiche. L'utente deve essere sempre attento e vigile durante l'uso della macchina. Prima di utilizzare l'utensile, familiarizzare con i comandi e le funzioni specifiche in modo da mantenere il pieno controllo durante il funzionamento.

## ATTENZIONE

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati e istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza.

Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo manuale per evitare il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni più gravi.

Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

## AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro ordinata e pulita prima di utilizzare l'utensile.

Mantenere un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando aree molto buie.

Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o esplosione; evitare sempre prodotti, gas e liquidi infiammabili al di fuori dell'area di lavoro.

Tenere i bambini e le persone lontane dalle aree di lavoro per evitare incidenti.

Evitare le distrazioni durante l'uso dell'utensile, che possono causare gravi danni.

## SICUREZZA ELETTRICA

La spina dell'apparecchio deve corrispondere alla presa di corrente. Non modificare la spina in nessun caso.

Non utilizzare adattatori per spine con messa a terra. Spine adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.

Se il corpo non è collegato a terra, sussiste il rischio di scosse elettriche.

Indossare calzature con suola in gomma.

Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.

L'acqua su un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico.

Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.

I cavi danneggiati o sfilacciati aumentano il rischio di scosse elettriche. Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare prolunghe per esterni resistenti alle intemperie.

Evitare l'avvio accidentale dell'apparecchio.

Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off. Collegare gli utensili elettrici con l'interruttore acceso può causare incidenti.

Togliere le chiavi di regolazione prima di accendere l'elettroutensile.

Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre la postura e l'equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.

Non applicare il calore sullo stesso punto per lungo tempo.

Vestirsi in modo appropriato. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Non utilizzare mai questo apparecchio come asciugacapelli.

Non bloccare l'ingresso o l'uscita dell'aria.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di rischio di esplosione o di materiali combustibili nelle vicinanze.

L'uso improprio di questo apparecchio può causare incendi.

Non dirigere il flusso d'aria direttamente verso persone o animali.

Prima di riporre l'apparecchio dopo l'uso, lasciarlo raffreddare completamente.

Quando non viene utilizzata, conservarla sempre in un luogo asciutto e chiuso, inaccessibile ai bambini.

Non lasciare mai la pistola incustodita e impedire che i bambini la prendano in mano.

Tenere presente che il calore può agire su materiali combustibili non visibili.

## SICUREZZA PERSONALE

Rimanere vigili mentre si lavora con l'utensile.

Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Utilizzare dispositivi di sicurezza adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Gli occhiali di protezione devono essere obbligatori quando si lavora con questo tipo di utensile.

Vestirsi in modo adeguato al lavoro da svolgere, evitando di indossare gioielli, indumenti larghi o capelli sciolti, perché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

Per evitare avvianti accidentali, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando l'utensile non è in uso.

IT

VATTON®

ITALIANO / 2

Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini.

Eseguire periodicamente la manutenzione dell'utensile.

Se sono previsti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di tali apparecchiature può ridurre i rischi legati alla polvere.

## **USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI**

Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.

Non superare le funzioni della macchina e utilizzarla per l'applicazione corretta.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di alimentazione non si accende o non si spegne.

Qualsiasi macchina che non può essere controllata è pericolosa e deve essere riparata.

Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre la macchina.

Conservare le macchine elettriche fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non sia addestrato al loro uso.

Manutenzione della macchina. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi affilati e puliti, hanno meno probabilità di rompersi e sono più facili da controllare.

Controllare che non vi siano parti mobili disallineate o bloccate, parti rotte o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento della macchina.

Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore del modello in uso.

Non alterare o utilizzare in modo improprio la macchina; è stata costruita con precisione e qualsiasi alterazione o modifica non specificata è considerata un uso improprio e può essere pericolosa.

Si raccomanda di utilizzare un dispositivo di sicurezza adeguato, come un interruttore termico e differenziale, quando si utilizzano apparecchiature elettriche.

## **ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Mantenere gli utensili elettrici in buone condizioni.

Mantenere gli utensili puliti. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.

Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, ecc. in conformità alle presenti istruzioni e in modo appropriato al tipo specifico di elettrotensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.

L'uso di utensili elettrici per lavori non specificati potrebbe causare situazioni di pericolo. Leggere tutte le istruzioni. L'uso improprio di questo utensile può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Il termine "utensile elettrico" in tutte le avvertenze si riferisce all'utensile alimentato (con cavo o a batteria).

## **ISTRUZIONI AGGIUNTIVE: PISTOLA SPELAFILI**

Indossare una protezione per l'udito con questo utensile. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

Indossare una protezione per gli occhi quando si utilizza la funzione di impatto.

Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite con l'utensile per una migliore stabilità. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

Controllare le pareti e il soffitto prima dell'uso per evitare la rottura di cavi elettrici e tubi nascosti. A tale scopo si consiglia di acquistare un metal detector in qualsiasi negozio di bricolage.

Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di accenderlo.

Spegnere sempre la pistola prima di aver finito. Tenere la pistola saldamente con entrambe le mani.

Assicurarsi che la punta sia fissata saldamente nel manicotto.

Non utilizzare punte o utensili danneggiati o usurati.

## **DOPPIO ISOLAMENTO**

Questo strumento è a doppio isolamento. Ciò significa che tutte le parti metalliche esterne sono isolate elettricamente dalla rete elettrica. Ciò avviene mediante l'interposizione di barriere isolanti tra i componenti elettrici e l'alloggiamento della macchina.

## MESSA IN FUNZIONE

La pistola entra in funzione quando si aziona l'interruttore, selezionando la potenza su bassa (I) o alta (II). Il ventilatore smette di funzionare quando il pulsante è impostato sullo zero "0". La pistola può essere riposta quando è completamente raffreddata.

## USI

Rimozione di vernici, solventi e adesivi.  
Stampaggio di tubi in plastica.  
Saldatura di materie plastiche.  
Scongelamento di tubi.

## PULIZIA

Mantenere le griglie di ventilazione pulite da polvere e sporcizia, per evitare di surriscaldare e danneggiare l'utensile.  
Pulire l'utensile con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Non utilizzare liquidi come benzina, alcol o ammoniaca per pulire l'apparecchio; se necessario, utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone.

## MANUTENZIONE

L'utensile non necessita di lubrificazione supplementare.  
In caso di guasto o usura, rivolgersi a personale qualificato per la riparazione, per la riparazione.  
Far controllare regolarmente l'elettrotensile da un tecnico qualificato.  
Utilizzare solo ricambi approvati. Ciò garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

## CONSERVAZIONE

Pulire accuratamente la macchina e i suoi accessori.  
Conservarla fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto e buio.  
Non riporre la macchina in un sacchetto di nylon perché l'umidità potrebbe danneggiarla.

## SUPPORTO

In caso di guasto, si consiglia di verificare le raccomandazioni riportate in questo manuale. Se il problema persiste, contattare il distributore che ha venduto l'apparecchio o il servizio tecnico autorizzato.

## ATTENZIONE

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza.

## SIMBOLI



Leggere il manuale



Avvertenza



Usare protezione uditiva



Usare protezione agli occhi



Usare una mascherina antipolvere



**HINWEIS:** Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



## TECHNISCHE DATEN

2000W Leistung.  
2 Positionen  
Luftdurchsatz: 300-500 L/min  
Temperatur: 350-600°C

## LISTE DER KOMPONENTEN

01 // Luftblasdüse  
02 // Luftdurchsatz: 300-500 L/min  
03 // Hochbelastbarer Motor  
04 // Netzschalter

05 // Stromkabel  
06 // Griffschutz  
07 // Verbessertes ergonomisches System

## WICHTIGE INFORMATIONEN

Verwenden Sie bei der Verwendung eines Werkzeugs **IMMER** die empfohlene Sicherheitsausrüstung.

Im Zweifelsfall darf das Werkzeug nicht angeschlossen werden. **VERWENDEN** Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Werkzeug sollte nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung als die in diesem Handbuch erwähnte wird als Missbrauch betrachtet.

**DER BENUTZER**, und nicht der Hersteller oder Händler, **HAFTET FÜR JEGLICHE SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN**, Verschlechterungen, Brüche oder vorzeitigen Verschleiß, die sich aus einem solchen Missbrauch ergeben, einschließlich unsachgemäßer oder fehlender Wartung und unzureichender Pflege. Um Ihr Gerät ordnungsgemäß zu benutzen, müssen

Sie die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsvorschriften, Montageanweisungen und Bedienungsanleitungen beachten.

Kinder und Personen, die nicht in der Bedienung des Geräts geschult sind, **DÜRFEN** dieses Werkzeug **NICHT BENUTZEN**.

Der Hersteller haftet nicht für Veränderungen oder Schäden, die durch solche Veränderungen entstehen.

Der Benutzer muss bei der Benutzung des Geräts stets aufmerksam und wachsam sein. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit seinen spezifischen Befehlen und Funktionen vertraut, damit Sie während des Betriebs die volle Kontrolle behalten.

## VORSICHT

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen,

geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen.

Lesen Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, um die Gefahr eines elektrischen Schlags, eines Brandes oder einer schwereren Verletzung zu vermeiden.

bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

## **ARBEITSBEREICH**

Halten Sie den Arbeitsbereich ordentlich und sauber, bevor Sie das Gerät benutzen.

Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung für die Arbeit und vermeiden Sie sehr dunkle Bereiche.

Arbeiten Sie nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht, vermeiden Sie immer brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten außerhalb des Arbeitsbereichs.

Halten Sie Kinder und Personen von den Arbeitsbereichen fern, um Unfälle zu vermeiden.

Vermeiden Sie Ablenkungen während der Arbeit mit dem Gerät, da dies zu schweren Schäden führen kann.

## **ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

Der Stecker des Geräts muss mit der Steckdose übereinstimmen. Verändern Sie unter keinen Umständen den Stecker.

Verwenden Sie keine geerdeten Steckeradapter. Richtige Stecker verringern das Risiko eines Stromschlags.

Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlchränken.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn Ihr Körper nicht geerdet ist.

Tragen Sie Schuhwerk mit Gummisohlen.

Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.

Wasser auf einem Elektrowerkzeug erhöht die Gefahr eines Stromschlags.

Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken

des Elektrowerkzeugs.

Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder ausgefranste Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags. Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie wetterfeste Verlängerungskabel für den Außenbereich.

Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten des Geräts. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist.

Das Einsticken von Elektrowerkzeugen bei eingeschaltetem Schalter kann zu Unfällen führen. Entfernen Sie Einstellschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Greifen Sie nicht zu weit. Achten Sie stets auf eine gute Körperhaltung und das Gleichgewicht. So können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Wenden Sie Hitze nicht über längere Zeit an der gleichen Stelle an.

Kleiden Sie sich angemessen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

Verwenden Sie dieses Gerät niemals als Haartrockner.

Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder -auslass. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Explosionsgefahr besteht oder brennbare Materialien in der Nähe sind.

Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Bränden führen.

Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Menschen oder Tiere.

Lassen Sie die Pistole nach dem Gebrauch vollständig abkühlen, bevor Sie das Gerät lagern. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es immer an einem trockenen, geschlossenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lassen Sie die Pistole niemals unbeaufsichtigt und verhindern Sie, dass Kinder sie in die Hand nehmen. Achten Sie darauf, dass Hitze auf brennbare Materialien einwirken kann, die sich außerhalb der Sichtweite befinden.

## **PERSÖNLICHE SICHERHEIT**

Bleiben Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug aufmerksam.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Verwenden Sie eine für die auszuführende Arbeit geeignete Sicherheitsausrüstung. Eine Schutzbrille sollte bei der Arbeit mit dieser Art von Werkzeug erforderlich sein.

Ziehen Sie sich der Arbeit entsprechend an und vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, loser Kleidung oder losen Haaren, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können.

Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht benutzt wird, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Warten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen. Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -auffangergeräten vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Geräte kann die Staubgefahr verringern.

## **BENUTZUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN**

Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Mittel, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu festigen und zu stützen.

Überschreiten Sie die Funktionen der Maschine nicht, sondern verwenden Sie sie für die richtige Anwendung.

Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich der Netzschatzler nicht ein- oder ausschalten lässt. Jede Maschine, die sich nicht steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder die Maschine lagern.

Bewahren Sie elektrische Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf, die nicht in deren Bedienung eingewiesen sind.

Pflegen Sie Ihre Maschine. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge mit scharfen, sauberen Kanten sind weniger anfällig für Verletzungen und lassen sich leichter kontrollieren.

Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind, ob sie klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnte.

Verwenden Sie nur vom Hersteller Ihres Modells empfohlenes Zubehör.

Verändern oder missbrauchen Sie die Maschine nicht. Sie wurde mit Präzision gebaut und jede

Veränderung oder Modifikation, die nicht spezifiziert ist, gilt als Missbrauch und kann gefährlich sein.

Es wird empfohlen, bei der Verwendung elektrischer Geräte eine geeignete Sicherheitsvorrichtung wie z. B. einen Thermo- und Differenzialschalter zu verwenden.

## **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge in gutem Zustand. Halten Sie die Werkzeuge sauber. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör usw. in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und in einer Weise, die dem spezifischen Typ des Elektrowerkzeugs entspricht, unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.

Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für nicht spezifizierte Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen. Lesen Sie alle Anweisungen. Die falsche Verwendung dieses Werkzeugs kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr Werkzeug, das mit Strom versorgt wird (kabel- oder batteriebetrieben).

## **ZUSÄTZLICHE ANWEISUNGEN: ABISOLIERPISTOLE**

Tragen Sie bei der Verwendung dieses Werkzeugs einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.

Tragen Sie einen Augenschutz, wenn Sie die Schlagfunktion verwenden.

Verwenden Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzgriffe, um die Stabilität zu erhöhen. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Prüfen Sie vor dem Einsatz Wände und Decken, um zu verhindern, dass Stromkabel und verborgene Rohre beschädigt werden. Ein Metaldetektor, der in jedem Baumarkt erhältlich ist, wird für diesen Zweck empfohlen.

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät einschalten.

Schalten Sie die Pistole immer aus, bevor Sie fertig sind.

Halten Sie die Pistole mit beiden Händen fest.

Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer sicher in der Hülse befestigt ist.  
Verwenden Sie keine beschädigten oder abgenutzten Bohrer oder Werkzeuge.

## DOPPELT ISOLIERT

Dieses Werkzeug ist doppelt isoliert. Das bedeutet, dass alle äußeren Metallteile elektrisch vom Stromnetz isoliert sind. Dies geschieht durch die Anbringung von Isolationsbarrieren zwischen den elektrischen Komponenten und dem Maschinengehäuse.

## INBETRIEBNAHME

Die Pistole wird in Betrieb genommen, wenn der Schalter betätigt wird, der die Leistung auf niedrig (I) oder hoch (II) stellt. Das Gebläse hört auf zu laufen, wenn der Schalter auf Null „0“ gestellt wird. Die Pistole kann gelagert werden, wenn sie vollständig abgekühlt ist.

## ANWENDUNGEN

Entfernen von Farbe, Lösungsmitteln und Klebstoffen.  
Gießen von Kunststoffrohren.  
Schweißen von Kunststoffen.  
Auftauen von Rohren.

## REINIGUNG

Halten Sie die Lüftungsgitter frei von Staub und Schmutz, um eine Überhitzung und Beschädigung des Geräts zu vermeiden.  
Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol oder Ammoniak zum Reinigen des Geräts, verwenden Sie gegebenenfalls ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.

## WARTUNG

Das Gerät muss nicht extra geschmiert werden.  
Bei Störungen oder Verschleiß wenden Sie sich zur Reparatur an qualifiziertes Personal,  
um es reparieren zu lassen.  
Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug regelmäßig von einem qualifizierten Fachmann überprüfen.  
Verwenden Sie nur zugelassene Ersatzteile. Dadurch

wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

## LAGERUNG

Reinigen Sie das Gerät und sein Zubehör gründlich. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem stabilen und sicheren Ort, trocken und dunkel auf.  
Bewahren Sie das Gerät nicht in einer Nylontasche auf, da es durch Feuchtigkeit beschädigt werden kann.

## UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Störung empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch aufgeführten Empfehlungen zu überprüfen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich an den Händler, der das Gerät verkauft hat, oder an den autorisierten technischen Kundendienst.

## ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und eingewiesen.

## SYMBOLE



Lesen Sie das Handbuch



Warnung



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie eine Staubschutzmaske

## **ES CARTA DE GARANTÍA**

### **INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES**

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

ESPAÑOL

### **CARTA DE GARANTÍA**

PORTUGUÊS

### **CARTA DE GARANTIA**

ENGLISH

### **LETTER OF GUARANTEE**

NEDERLANDS

### **GARANTIEBRIEF**

FRANÇAIS

### **LETTRE DE GARANTIE**

ITALIANO

### **LETTERA DI GARANZIA**

DEUTSCH

### **GARANTIESCHREIBEN**

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) donde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

### **GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN**

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

### **DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS**

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

**PT** **CARTA DE GARANTIA**

**INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS**

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexactas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

**GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO**

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

**DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES**

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

**EN** **LETTER OF GUARANTEE**

**INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS**

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

**GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION**

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS**

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

## NLD GARANTIEBRIEF

### AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdelijke nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooptuut waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

### GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUITEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

### BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

## FR LETTRE DE GARANTIE

### INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexacts fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

### GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

### DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de recharge, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

## IT LETTERA DI GARANZIA

### INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

### GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

### DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

## GR GARANTIESCHREIBEN

### ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzen Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantie zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

### GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

In Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

### VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.



**VATTON**  
POWER TOOLS



# VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487  
[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)  
FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

